

ULLA REQUIE, PRÆVENERUNT ME DIES AFFLICTIONIS. Sed parum, inquit, fortasse videretur, si tantum in superficie carnis aut in extremis partibus corporis ista deserviret afflictio: nunc verò etiam usque ad intima viscerum, nervorum, ossium et medullarum penetrat horrenda corruptio ac tabes, quæ calore supra modum effervescente quasi inflammat, et ebullire facit omnia intestina, unde continuus nascitur in toto corpore cruciatus, qui nullam mihi quietis partem concedit. Philippus nescio quem ingentem cruciatum significari existimat inferni similem: « Magnos, inquit, dolores gehennarum significat, dum suas cum illis comparat: penas quibus ejus viscera interno fervore coque-
 « rentur. » Deinde verò quod additur, *absque ullâ requie*, sic interpretatur, *quod doloribus simul et cogitationibus cruciatur*. Sed prior sensus est simplicior: et est Titelmanni, Pinedæ et aliorum passim interpretum.

PRÆVENERUNT ME DIES AFFLICTIONIS. Id est, ex improviso nihil tale cogitantem oppresserunt. Gravissima est enim æruma, quæ incautum occupat. Porrò dies afflictionis Septuaginta vertunt *ἡμέρας πέντηκοντα*; dies mendicitatis. Alii referunt ad diem mortis, quòd videret

כָּל יַמִּי, intestina, sive viscera, mea, etc., cor, jecur, pulmones, etc.

EFFERVESCERUNT; וַיִּדָּד, propriè fervore seu ebullitione agitata sunt, ut aquæ ferventes et ebullientes, scilicet vi morbi, vel æstu curarum et dolorum.

ABSQUE ULLA REQUIE, וְלֹא דָבַר, et non quieverunt, vel siluerunt, metaphora *ἡσυχία*. Sine intermissione *erant*.

PRÆVENERUNT ME, קָדְמוּ, anteverterunt me, mihi ne opinantem acciderunt. Occurrerunt mihi: ita vox accipitur Dent. 25, 4; Nehem. 13, 2; item supra 5, 12. *Meque apprehenderunt.* (Synopsis.)

אֲתֵּר אֲמַלְכָּה בְּלֵיל הַמָּוֶת, ater ambulo absque sole, i. e., non à sole, non insulatus. Doest, in se morbum et mororem id prestitisse, quod in aliis solis adusto. Videtur, ut jam Drusius monuit, proverbiale esse, *ater absque sole*, ut, *ebrius absque vino*, Isa. 5, 21. Ad ditque Schultens, talem comparantem negationem simul inferre gradum incomparabiliter majorem. Ita dicunt Arabes: *Sapientis, et non ut Locumus*, i. e., et immensum quantum sapientior. Item: *Dives, et non ut Cornuchus*, qui videlicet ipsorum Croesus, pro incomparabiliter divitior. Habes hinc, *atratus incedo*, et interiore æstu cordis, ac viscerum, penitus exustus et atque excoctus; ita ut qui sole ferventissimo, talem et signat *אֲתֵּר הַמָּוֶת* (הַמָּוֶת), *incaluit*, conf. Cantic. 6, 9, Ps. 19, 7; Isa. 21, 25), exurrunt, ne in minimam quidem et comparationem mecum venire possint. Pro *אֲתֵּר* pauci quidam codices habent *אֲתֵּר אֲמַלְכָּה*, *ira, furor*, quod ipsum et ab Hieronymo expressum: *Marens incedebam sine furore*, neonam à Syro: *In anxietate incedo sine ira*. Alexandrinus: *Ἐπιθυμῶ παθητικῶν ὡς ἄνθρωπος*, sine freno, sed in Complutensi editione legitur *ἐπιθυμῶ*. Ita esse sensus: *Ater incedo absque furore*, aut bile, ut nigri esse solent liberos et qui irati sunt; et ego, etsi in alterum non iratus, ater sum, nimirum ex morbo. *אֲתֵּר אֲמַלְכָּה*, quando sto in cætu hominum, vociferor, cogit me vel invitum doloris magnitudo exclamare et vociferari vel in medio hominum cætu. Alii putant imaginem depromptam ab iis qui injuriis oppressi, in publicum cœtum, sive congregationem populi prorumpunt, vindictam postulantem, quasi dicat: Tantis meos dolor est, ut, solitarius, ac domi sedens, eum continere nequeam nec mihi temperare amplius, quominus in mediam congregationem aliorum me prostram, et ibi clamem. (Rosenmuller.)

se juvenem aut virum robustum morte preventum, et jam jam moribundum in dimidio dierum suorum. Philippus ad internum iudicii appropinquantis timorem refert.

VERS. 28. — MARENS INCEDEBAM SINE FURORE (1), CONSURGENS IN TURBA CLAMABAM. Omnia, inquit, ægerimi et miserimi animi ac conditionis calamitosissime documenta præbui. Sed quod ait: *Marens incedebam*, obscuritatem adfert, quæ est morientis animi tristitia, aliena ab omni luce et jucunditate: quare ex Hebræo legi potest: *Obscurus incesi*, contencbratus, aut quod simile. Sic apud Jeremiam, cap. 4, 28: *lugere terra et morere cæli* dicuntur cum obducuntur tenebris. Solent autem tristibus et miseris videri omnia tenebrescere, occupantibus cerebrum spiritibus obscuris, atris et lucis expertibus: quare et illi melancholiam generant quæ nigra sunt. Hinc fit ut obscuritas ad lugubrem et nigrum lugentium habitum referatur. Significat ergo se sibi jam brevi morituro quasi funebrem luctum impendere, quòd nemo futurus sit ad amicos ei superstes, qui defunctum lugeat, et supremum funeris honorem impendat. Ita Pineda. Quod autem addit, *sine furore*, suam mansuetudinem declarat, quâ in tantis doloribus sic ab omni furore iracundicæ sibi temperabat, ut præ doloris vehementiam nemini conviciatum blasphemiam ingereret. Solet enim furor nonnunquam ex merore nasci, cum homo eos ulcisci querit qui sibi merorem attulerunt, aut cum meroris causas à se repellere conatur. Cæterum, inquit, ad satisfaci-

(1) Ad solandum et levandum dolorem meum. (Menochius.)

MARENS (sui) SINE FURORE: nam patienter tuli quoscunque cruciatus; et si præ nimis doloribus coeger, etiam in promiscuâ hominum turba clamare et ejulare, quod in viro gravi et constanti signum est extreme anxietatis. (Tirinus.)

MARENS INCEDEBAM, SINE FURORE. Dirè agilitas dolorum stimulus, frenum rationis, nunquam dimisi, neque me in præceps rapi sive à dolore, sive ab impatiëntiâ passus sum. Hebræus: *Ater ambulavi, et non solis æstu*. Iterum v. 30, exhibet sese atrum quasi arefactum ab eo quò vorabatur dolore. Describit sæpè Scriptura merentes livido ore, atris et fuscis, Fusa in toto ore bilis omnes quidem merentes infelicis, sed eos præsertim qui nativo colore ad atrum et pallentem accedunt, veluti Judæi et Arabes. Septuag.: *Gemunt, et sine freno*, quin cohibere possem singultus et gemitus. (Calmet.)

אֲתֵּר, *ater, pullatus, tristis, lugubri habitu incesi*. Sine FURORE. Exponendo cum moderamine miseriam meam, patienter tuli cruciatus, etc. Vulg. legit, *אֲתֵּר*; sed recte est certior lectio *אֲתֵּר בְּלֵיל הַמָּוֶת*, *absque sole*, in tenebris rerum adversarum. *Non ob solem*, vel, *à sole*, non æstu solis, sed luctu et interno viscerum incendio; ex vi morbi et meroris quo exhaurit et conficitur. Non sol me decoloravit, etc. Alii ut solem non *quærit*.

CONSURGENS, etc. Hebr. *Sto*, vel *steti* (vel *surrexi, surgens, quon surrexi*, vel, si *steterim*) *in cætu*, sive *congregatione*, (sub. *hominum*, vel in *Ecclésiâ*) *vociferor, clamavi, et clamavi*, vel, *clamitabam* ejulans, Hebr.: *Surgo, in congregatione vociferor*; assydetur, q. d.: Etiam in medio et magno hominum cætu, ubi me modestius gerere oportet, ibi tamen præ vi doloris me continere non possum quin altum incleamem et ejulem. Vel, *clamo*, ut illi solent qui ad Deum preces fundunt. (Synopsis.)

ciendum nonnihil dolori meo, eumque vel in aliquo mitigandum, post sessionem mihi ipsi molestus (ut solet evenire iis qui graviter torquentur), *consurgens in turba clamabam*; id est, inter circumstantes me homines miseriam meam lamentabiliter ejulabam, et explicabam dolorem meum, si fortè (ut fieri solet) ex hoc aliqua mihi posset provenire consolatio. Sed quid? Perparum à proximis inveni consolationis; unde subdit:

VERS. 29. — FRATER FUI DRACONUM ET SOCIUS STRUTHIONUM (1). Quasi dicat: Conives et cognati mei crudeles sese mihi exhibuerunt ad similitudinem draconum, non solum non consolantes vel alleviantes meum dolorem, verum etiam suis venenosissimis, id est, maledicis detractionibus et conviciis, mea vulnera aggravantes; quibus tamen ego nunquam aliter quam fratrem me exhibui, omnem illis ostendem familiaritatem et charitatem. Socii quoque mei, cum quibus ego non aliter quam amicè et socialiter convixeram, facti sunt erga me crudeles et immisericordes quasi struthiones, quibus non sunt viscera misericordiæ, et qui

(1) Vixi solitarius et clam ab omnibus, et miserè ejulavi. *Fraterm esse alienigenis significat, mores et ingenium illius præ se ferre*. Utitur non semel Scriptura similitudine luctus struthionum et draconum, ut exprimat acutos et lugubres ejulatus: *Factam planctum velut draconum, et luctum quasi struthionum*. *Ægrè admodum ex naturali historia probatur, draconem et struthionem hellius esse querulas et clamosas; et nos alibi demonstrare conati sumus, Hebræum Thammim, quod hic redditur draco, esse piscem cetaceum, ut habentam, vitulum marinum, crocodillum, et filium Jahabab, que hic redditur struthio, evenum*. Septuaginta: *Frater fui sircorum, et socius struthionum*. (Calmet.)

FRATER FUI DRACONUM, etc., id est, similis fui draconibus, nam, ut illi cum vincuntur et opprimuntur ab elephantis, horribiliter sibilant, ut tradit hoc loco D. Hieron., ita ego malis pressus multum dolui, et clamavi.

SOCIUS STRUTHIONUM; pulli enim struthionum à matribus derelicti vehementer dolent et clamant præ fame. Vide Del-Rio, Adagalium tomo 2, adag. 38. (Menochius.)

FRATER (enim) FUI DRACONUM ET STRUTHIONUM. Sept. pro draconibus habent *sircenas*; Olympiodorus legit: *Instar alyconum et ulularum*, quasi dicat: More istorum animalium, præ nimis doloribus ululabam, sibilabam, stridēbam. (Tirinus.)

FRATER (vel germanus) FUI DRACONUM, i. e., vel 1º habito in loco draconum, h. e., in locis desertis. Vide Psal. 44, 20. Dracones deserta colere et per illa stridere, certum est: vel potius 2º, similis his factus sum, nempe vociferatione et planctu lamentabili. Confer Mich. 1, 8. Dracones in desertis, maxime ab elephantis victi, cum quibus sæpè pugnant, vocem edunt lamentabilem, et horribiliter sibilant.

ET SOCIUS STRUTHIONUM; Hebr.: *Filiabus struthionis*, i. e., junioribus struthionibus feminis, pullis struthionum. Itæ enim maxime lamentabilem in desertis vocem edere solent, fortè propter ova quæ in sabulo pedibus bestiarum calcanda relinquunt, immemores loci ubi pepererunt. Non autem earum taciturnitatem, ut Ramban, sed clamorem potius et gemitum, luctus signum hic notari puto. Significat se lamentis assiduis jam alium effectum, planè deformatum esse. (Synopsis.)

vix propriorum foetum miscerentur. Dicuntur enim struthiones ova sua passim in vis aut arenâ à quovis eò accedente proculcanda diripiendave deserere: sic nimirum etiam socii ac sodales, qui Jobum fovere ac solari in tantis doloribus debuissent, cum dereliquerunt. Alii idèò censent Jobum se draconem ac struthionum fratrem appellasse, quòd ea animantia tristes voces edant, quales Jobus, immenso malorum pondere degravatus, promebat.

Inter dracones porrò et struthiones habitare Job dicitur, quia eorum societatem cogebatur ferre, qui, instar draconum, varii, versipelles, subdoli et vafri sunt; tum etiam qui ore venena vomunt, et diceria scommataque quasi è planstro jaclantur, tabe obvios quoque aspergunt; tum etiam stolidi sunt, et capite censi: et tamen tot iniquis hominibus undequaque septus, nunquam eorum ingenium morese hausit, impietatem ehibit, aut vitium imbibit.

S. Hieronymus exponens ista verba: *Socius struthionum*, ait: *Factus factus sum et insipientis sicut struthio avis stultissima*, q. d.: Ne arbitremini me sapientiam ostentare, cum argutias vestras callidas et malitiosas eludo; cum multa taceo, et plura dissimulo, factus factus sum et insipientis apud vos; at reipsa magis sapiens: nam hæc affectata ignorantia diserta sapientia est: et, qui sic magis desipit, sapient magis. Porrò sensum hujus loci tropologicum vide apud S. Gregorium, lib. 20 Moral. cap. 29, qui per dracones vult designari multitimos, per struthiones verò simulatores et hypocritas.

VERS. 30. — CŪTIS MEA DENGRTA EST (2) SUPER ME, ET OSSA MEA ARUERUNT PRÆ CAUMATE. Vi morborum et ærumnarum, et maximo merore non tantum faciem et carnes extenuatas, sed etiam ipsas ossium medullas absumptas esse significat. Simili sensu David ait Osa sua sicut cremium aruisse. Sanè illud notum est, Prov. 17, 22: *Animus gaudens extenuat flandam*; *spiritus tristis siccata ossa*. Meror enim vitalem calorem absumit, et nutritionem partium minuens paulatim tabem inducit. Idcirco Plato in Cratylò censet ex Chrysippi et Socratis sententiâ *δυσπραγία*, *molestiam animi*, quasi *δυσπραγία* dictam, hoc est, totius corporis dissolutionem.

Tropologicè S. Gregorius, lib. 20 Moralium, cap. 50, hunc versum exponens, hoc perfectis esse omnibus commune prodiit, ut dum infirmi, coelestium oblitus

(2) Scilicet, ex merore et vi morbi, ex febrî. Confer Thren. 5, 10.

OSSA MEA ARUERUNT PRÆ CAUMATE, sive *caumate*, nam verbum Hebr. propriè *amburi*, et *contrahi ad ignem*. *Erusta sunt; os meum ustulatum est, vel incaluit*. Etiam hoc cauma ad ossa usque penetravit, nec cutim tantum et carnem adussit, sed et ossa alioque solidiora. Ossa, omni medulla et humorè vitali spoliata præ caloris vehementiâ, ferè arida et quasi exusta facta sunt.

PRÆ CAUMATE, ab æstu, præ siccitate. (Synopsis.)

atque sal, ad vitiositatem et scelus prosiliunt, ipsi magno sint in merore, atque intimo igne cruciantur. Dei enim zelo urantur et liquefiunt anime sanctæ, et velut in equulo distendantur, cum perire illos vident et divinis bonis spoliari, quos Deus Evangelii lumine collustrat, et amantissimè invitât ad sempiternam felicitatem : et libenter quidvis paterentur, ne miseri in calamitissimam pestem et salutis perniciem corruerent. Cum Deus Noe diceret homini innocentissimo, et in quem oculos benevolentiae suae coniecerat : *Ego disperdam eos cum terrâ*, Genes. 6, 13, sanctus Chrysostomus ait illum perditum mundi instauratorem, tametsi virtutum omnium prasidio septum, exhorruisse tamen in formidabili Numinis oraculo, et propè inmensio animi dolore illud audivisse. Justi enim, quos zelus et divini honoris amor salutisque mortalium inflammât, pro aliorum, inquit, salute ferre quælibet eligerent, et mirum quantum solliciti sunt. Et certè Apostoli dociti à Christo, et qui deinde eorum vitam et pietatem secuti sunt, tum dictis suis tum facinoribus ostenderunt, hujus zeli proprium esse devorari, et comedi, et tabescere, et irasci, dolere, exanimari. Vide quæ in Expositione Patrum Græcorum in Psalmos, ad Psalmi 68 vers. 10, notavimus.

VERS. 51.— *VERBA EST IN LUCTUM CITHARA MEA, ET ORGANUM (†) MEUM IN VOCES FLENTIUM.* Proverbialis est sententia, quæ magna significatur rerum conversio.

(†) Septuaginta : *Psalmus*, quasi dicat : Lætus canebam, moestus illo et queror. Prosperè agebam, sed nunc miser sum et infelix. (Menochius.)

VERBA EST IN LUCTUM CITHARA MEA, id est, lætitia mea. Pulsatio citharæ, i. e. hilaritas; meton. adjectivi.

ET ORGANUM MEUM וֹרְגָן מֵעַם. Est genus organi nobis ignotum, ab amore vel lusu sic dictum.

IN VOCES FLENTIUM, i. e. flebilem in fletum, q. d. Quæ ante ad hilaritatem comparata sunt, ut musica, ea postus luctum mihi cient. Intempestiva est in luctu

CAPUT XXXI.

1. Pæpigi fœdus cum oculis meis, ut ne cogitarem quidem de virgine.
2. Quam enim partem haberet in me Deus desuper, et hæreditatem Omnipotens de excelsis?
3. Numquid non perditio est iniqua, et alienatio operantibus injustitiam?
4. Nonne ipse considerat vias meas, et cunctos gressus meos dijudicavit?
5. Si ambulavi in vanitate, et festinavi in dolo pes meus :
6. Appendat me in statera justâ, et sciat Deus simplicitatem meam.
7. Si declinavi gressus meos de viâ, et si secutum est oculus meos cor meum, et si manibus meis adheesi macula;
8. Seram, et alius comedat; et progenies mea eradicetur.
9. Si deceptus est cor meum super muliere, et si

An autem Jobus usus fuerit citharâ et organo sicut David, vel domi habuerit symphoniacos paucos, quorum numero canticò laxaret animum, et ad celestium rerum contemplationem excitaret spiritum, incertum est. Hoc tamen certum, in citharâ et organo felicem significari fortunam et bilarem animum; in voce autem fletuum et lugubri sono infelicem et ærummosam sortem, et anxium animum, et merore contractum. Quare captivi Babylonii cum nihil sibi in alieno solo jucundum promitterent, moerentes animis ac diffluentes lacrymis ad Babylonicam fluentia in salicibus organa sua suspendunt. Id quod ad custodiam castitatis referens Methodius, organa, inquit, vocentur habitacula sua, quæ suspenduntur à fimbriis castitatis, ut tangant laquearia, ne rorsum abjecta in interperantiam hæc volentur. Hæc enim castorum princeps cura est et continuum opus, sese à terrâ disjungere, attollere mentem et cogitationem in cælum, beato suspendio esse elevatos, nec permittere ut animus et ipsa membra, quæ organa sunt Spiritûs sancti, illâ contagione polluantur. In salicibus autem suspenduntur, dum omnem speciem tuberositatis motus refugunt, coercent corporis sensus, et nimiam eorum libertatem comprimunt. Denique flent super flumina Babylonis, dum Sionis recordantur, et deplorant hujus vite miseriam et continuum calamitatem, in qua semper domi et foris sunt hostes omnium ratione metuendi, qui insidias pudicitie molantur : contra quos quomodo Job sese armaverit defendentique, audies sequentis capituli versu primo ac sequentibus.

musica. Omnis mea lætitia, cujus signa sunt instrumenta musica, in merore et animi auxilietatem versa est. (Synopsis.)
Septuaginta וֹרְגָן reddunt ψαλτήριον. Instrumentum est musicum, à jucundo et amabili sono sic dictum; nam verbum וֹרְגָן amoris jucunditatem et suavitatem denotat. (Lud. Cappellus.)

CHAPITRE XXXI.

1. Car j'ai toujours eu si peur d'offenser mon Dieu, que j'ai fait un accord avec mes yeux, pour ne penser pas seulement à regarder une vierge;
2. Parce que je disais en moi-même : Si j'en usais autrement, et si je m'abandonnais à l'imparité, quelle union Dieu, qui est la paternité même, aurait-il avec moi? et quelle part le Tout-Puissant me donnerait-il à son céleste héritage?
3. Dieu ne perdra-t-il pas les méchants? et ne rejettera-t-il pas celui qui commet l'injustice?
4. Ne considère-t-il pas mes voies? et ne compte-t-il pas toutes mes démarches?
5. Si donc j'ai marché dans la vanité et le mensonge, et si mes pieds se sont hâtés pour dresser des pièges aux autres, le Seigneur ne le connaîtra-t-il pas, et n'en prendra-t-il pas la vengeance?
6. Mais que Dieu pèse mes actions dans une balance juste, et qu'il connaisse la droiture et la simplicité de mon cœur.
7. Qu'il examine si mes pas se sont détournés de la voie de ses commandements, si mon cœur a suivi l'attirail de mes yeux, et si quelque souillure s'est attachée à mes mains.
8. S'il trouve que cela soit ainsi, je veux bien qu'il me punisse. Que je sème, et qu'un autre mange ce que j'aurai semé; et que ma race soit retranchée de la terre jusqu'à la racine.
9. Si l'égarement d'une femme a séduit mon cœur,

ad ostium amici mei insidiatus sum :

10. Scortum alterius sit uxor mea, et super illam incurvatur alii.
11. Hoc enim nefas est, et iniquitas maxima.
12. Ignis est usque ad perditionem devorans, et omnia eradicans genimina.

15. Si contempsi subire judicium cum servo meo et ancilla meâ, cum disceptarem adversum me.

14. Quid enim faciam cum surrexerit ad judicandum Deus? et cum quæsierit, quid respondebo illi?

15. Numquid non in utero fecit me qui et illum operatus est; et formavit me in vulva matris?

16. Si negavi, quod volebam, pauperibus, et oculis viduæ expectare feci;

17. Si comedi bucellam meam solus, et non comedi pupillis ex ea :

18. (Quia ab infantia meâ crevit mecum miseratio; et de utero matris meæ egressa est mecum.)

19. Si desepi pereuntem, eò quod non habuerit indumentum, et absque operimento pauperem;

20. Si non benedixerunt mihi latera ejus, et de velleribus ovium mearum calefactus est :

21. Si levavi super pupillum manum meam, etiam cum viderem me in portâ superiorem :

22. Humerus meus à junctura suâ cadat, et brachium meum cum suis ossibus confringatur.

23. Semper enim quasi tumentes super me fluctus timui Deum, et pondus ejus ferre non potui.

24. Si putavi aurum robor meum, et obrizo dixi : Fiducia mea :

25. Si letatus sum super malis divitiis meis, et quia plurima reperit manus mea;

26. Si vidi solem cum fulgeret, et lunam incedentem clarè :

27. Et letatum est in abscondito cor meum, et osculatus sum manum meam ore meo :

28. Quæ est iniquitas maxima, et negatio contra Deum altissimum :

29. Si gavisus sum ad ruinam ejus qui me oderat, et exultavi quod invenisset eum malum.

30. Non enim dedi ad peccandum guttur meum, ut expectarem maledicentiam animam ejus.

31. Si non dixissent viri tabernaculi mei : Quis det de carnibus ejus ut satureretur?

et si j'ai dressé des embûches à la porte de mon ami, pour le déshonorer en son absence,

10. Que ma femme soit déshonorée par un autre, et qu'elle soit exposée à une prostitution honteuse.

11. Car l'adultère est un crime énorme, et une très-grande iniquité, que les juges doivent punir avec la dernière sévérité.

12. C'est un fait qui dévore jusqu'à une perte entière, qui extermine jusqu'au moindre rejeton, et qui conduit jusqu'à l'enfer.

15. Si j'ai dédaigné d'entrer en jugement avec mon serviteur et avec ma servante, lorsqu'ils disputaient contre moi; et si j'ai refusé de leur rendre justice, ce sera aussi un très-grand malheur pour moi.

14. Car que ferai-je, quand Dieu se lèvera pour me juger? et lorsqu'il me demandera compte de ma vie, que lui répondrai-je, pour me justifier?

15. Celui qui m'a créé dans le sein de ma mère, n'a-t-il pas aussi créé celui qui me sert? et n'est-ce pas le même Dieu qui nous a formés tous deux?

16. Si donc j'ai refusé aux pauvres ce qu'ils voulaient pour soulager leur misère, et si j'ai fait attendre les yeux de la veuve sans lui rien donner :

17. Si j'ai mangé seul ton pain, et si l'orphelin n'en a pas aussi mangé avec moi, comment oserai-je paraître devant Dieu, qui est ton père comme le mien? Mais mon cœur a été bien éloigné de cette dureté.

18. Car la compassion est crue avec moi dès mon enfance, et elle est sortie avec moi du sein de ma mère.

19. Si j'ai négligé de secourir celui qui, n'ayant point d'habit, mourait de froid, et le pauvre qui était sans vêtement;

20. Si les membres de son corps ne m'ont pas bûni, lorsqu'ils ont été échauffés par les toisons de mes brebis, dont je l'ai revêtu;

21. Si j'ai levé la main sur le pupille, lors même que je me voyais le plus fort dans l'assemblée des juges, et que je pouvais l'opprimer impunément;

22. Je consens, non-seulement que la main coupable périsse, mais que mon épaule entière tombe, étant déshonorée de sa joncture, et que mon bras se brise avec toutes mes os. Mais j'ai été très-éloigné de commettre ces violences et ces injustices.

23. Car j'ai toujours craint Dieu, comme des hots suspendus au-dessus de moi, et je n'ai pu supporter le poids de sa juste colère.

24. Si j'ai cru que l'or était ma force, et si j'ai dit à l'or le plus pur : Vous êtes ma confiance;

25. Si j'ai mis ma joie dans mes grandes richesses et dans les grands biens que j'ai amassés par mon travail;

26. Si j'ai regardé le soleil dans son plus grand éclat, pour l'adorer comme un Dieu; et si j'ai rendu le même honneur à la lune, lorsqu'elle était la plus claire;

27. Si mon cœur alors a ressenti une secrète joie, comme s'il avait reconnu dans ces astres quelque chose de divin; et si j'ai porté ma main à ma bouche pour la baiser en leur honneur;

28. Ce qui est le comble de l'iniquité, & un renoncement du Dieu Très-Haut :

29. Si je me suis réjoui de la ruine de celui qui me haïssait; si j'ai été ravi de ce qu'il était tombé dans quelque mal; si j'ai commis quelqu'un de ces crimes; il est juste que je sois châtié. Mais j'en ai été très-éloigné;

30. Car je n'ai point abandonné ma langue au péché; pour faire des imprécations contre celui qui ne m'aimait pas.

31. Si les gens de ma maison, dans l'affection qu'ils avaient pour moi, n'ont pas dit, en parlant de mon ennemi : Qui nous donnera de sa chair, afin que nous en soyons rassasiés, et que nous venions ainsi à injurer qu'il a fait à notre maître? mais bien loin de profiter de cette disposition de mes domestiques, pour nuire à personne; mon plaisir était de faire du bien à tout le monde.